جامعة البلقاء التطبيقية

مصفوفة مخرجات التعلم Learning Outcomes

الورقة	المهارات الفنية المتخصصة (الثالثة)
المسار	اللغات
البرنامج	الترجمة/ الخطة الجديدة المعدلة 2020/ 2021
رمز الورقة	021601/ 3n

الرقم	مخرج التعلم	المهارات الفنية
مخرجات التعلم		
1.	ترجمة عربي- انجليزي	• Explain some concepts related to the field of translation. • Identify the main problems in the process of translating various texts or concepts from English into Arabic. • Name the translation strategy used in translating a certain text from English into Arabic. • Judge the translation of various texts from English into Arabic.
2.	ترجمة إنجليزي- عربي	• Identify translation problems in the process of translating various texts or concepts from Arabic into English. • Outline the translation strategy used in translating a certain context from Arabic into English. • Judge the translation of various texts from Arabic into English.
3.	الترجمة القانونية	• Outline the main concepts in legal translation. • Differentiate between various legal translation strategies. • Judge the translations of various legal texts and documents, such as treaties, agreements, court documents, passports, birth certificate, death and divorce certificates, and official contracts. • Differentiate between a number of translation procedures that could be used to solve legal translation problems. • Evaluate the translation of legal terminology in terms of adequacy and fluency.

مخرجات التعلم		
المهارات الفنية	مخرج التعلم	الرقم
• Identify a number of media translation techniques and strategies • Evaluate translations in terms of ideology • Differentiate between the features of English news headlines and the features of Arabic news headlines such as syntactic features, Lexical features. • Outline the linguistic features of technical translation. • Judge the translations of media texts and news headlines	الترجمة الإعلامية وكتابة المحتوى	4.
• Choose the correct translation that follows the norms and conventions of technical translation. • Recall the tools and resources a translator could use to translate a technical text, such as online dictionaries. • Differentiate between various technical translation strategies, for example between borrowing and substitution. • Identify the errors in one's translation. • Outline the main concepts in technical translation, such as adaptation and localization. • Compare between various techniques of technical translation, such as between concise and wordy writing • Evaluate the translation of technical terminology in terms of adequacy and fluency. • Judge the translations of various technical texts, such as engineering texts, economic texts, and financial texts, based on their contexts, purposes, and audiences.	الترجمة التقنية	5.